

蒼築舎  
Sochikusya Co.,Ltd.



# BANDO CONCORSO *TERRA MIGAKI DESIGN*

## 土磨きデザイン

TERRA CRUDA PER IL DESIGN CONTEMPORANEO



*FUORISALONE 2016*  
in collaborazione con  
*MILANO MAKERS- SHARING DESIGN*

sito ufficiale del concorso: [terramigakidesign.wordpress.com](http://terramigakidesign.wordpress.com)



### Art.1 – Oggetto del concorso

ANAB (Associazione Nazionale di Architettura Bioecologica) in collaborazione con le società giapponesi *SOU-CIKU-SIA* e *GEN*, promuove il 1° design award sulle finiture in terra per il design contemporaneo dal titolo “**Terra Migaki Design**”. L'obiettivo del concorso è di creare nuovi scenari di interscambio culturale italo-giapponese nel mondo della sostenibilità. Questa prima edizione si propone di esortare la progettazione di oggetti di design sostenibile in cui sperimentare l'uso della terra cruda, con l'impiego, tra le altre, di tecniche giapponesi di finitura lucida.

L'oggetto del progetto potrà appartenere a qualsiasi categoria del design del prodotto, elemento di arredo o industrial design, con particolare riguardo alle peculiarità del materiale terra cruda, con cui la destinazione funzionale di tale oggetto dovrà essere compatibile.

L'oggetto potrà in ogni caso essere composto di diversi materiali ma è vincolante che tra questi vi sia anche il materiale terra cruda. Tutte le tecniche di applicazione e/o costruzione in terra potranno essere impiegate e i progetti dovranno cercare di valorizzare, qualora sia possibile e appropriato, l'aspetto di finitura lucida facendo riferimento ai metodi giapponesi *Migaki* in terra e terra-calce che richiamano la lucentezza dei tradizionali marmorini italiani. L'uso del materiale terra cruda può avvenire utilizzando prodotti industriali premiscelati o a partire dalla materia terra.

Al fine di fornire una documentazione esplicativa sul tema del concorso si rimanda allo specifico allegato scaricabile dal sito.

#### Art.2 – Condizioni di partecipazione al concorso

Il concorso è aperto a tutti.

I partecipanti, se in gruppo, dovranno designare un capogruppo con apposita dichiarazione firmata da ciascun membro. Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla mail indirizzata a [concorso.terramigakidesign@gmail.com](mailto:concorso.terramigakidesign@gmail.com) con la copia di bonifica del pagamento. Il capogruppo sarà responsabile a tutti gli effetti nei confronti degli organizzatori del Concorso e sarà l'unico intestatario del premio.

Ogni partecipante potrà presentare un unico progetto.

Non saranno ammessi al concorso i componenti della giuria, i membri dei Consigli Direttivi di tutti gli Enti organizzatori, i parenti della giuria fino al secondo grado chi ha rapporti lavorativi di qualsiasi natura durante lo svolgimento del concorso con i membri della giuria.

#### Art.3 – Elaborati richiesti

Materiali da inviare tramite mail per la partecipazione al concorso:

- una tavola di progetto formato A2 in PDF, con layout fornito sul sito del Concorso (cartiglio, spazio testo, spazio immagini), contenenti render o schizzi che rendano l'idea finale dell'oggetto, dettagli costruttivi o di assemblaggio e una breve descrizione del progetto in lingua italiana e inglese.
- una relazione di massimo 5 pagine in lingua italiana e inglese con descrizione della funzione dell'oggetto, il suo utilizzo, il metodo di costruzione artigianale o industriale, descrizione dell'approccio che rispettino i criteri di premiazione. Può contenere anche schizzi e immagini.

Ogni partecipante invierà il proprio progetto alla casella mail [concorso.terramigakidesign@gmail.com](mailto:concorso.terramigakidesign@gmail.com) nella sessione dedicata, entro e non oltre il 25/03/2016 (vedi art.6), specificando nell'oggetto il nome del progetto che figurerà anche nel cartiglio della tavola e nella causale del bonifico di pagamento .

Il partecipante, può esporre il proprio progetto gratuitamente e non obbligatoriamente alla mostra finale, prevista alla Fabbrica del Vapore durante i giorni del Fuorisalone, dal 2 al 17 aprile 2016.

In quel caso dovrà consegnare via corriere postale o brevi manu:

- la stessa tavola di progetto caricata sul sito del Concorso, stampata in formato A2 in forex 3 mm (a spese del partecipante)
- eventuale prototipo da realizzare autonomamente con possibilità di completamento delle finiture in terra giapponesi iscrivendosi allo specifico seminario teorico-pratico che si svolgerà dall'8 al 10 aprile 2016 c/o la Fabbrica del Vapore a Milano.

Sugli elaborati e sui prototipi è vietato affiggere il nome proprio del partecipante (o dei partecipanti); le tavole saranno identificate tramite il nome del progetto che figurerà nel cartiglio della tavola e nella causale del bonifico di pagamento. Viene garantita l'esposizione della tavola alla mostra. L'esposizione del prototipo è garantita solo in numero limitato secondo selezione del Comitato organizzatore.

#### Art.4 – Documenti a disposizione dei partecipanti

Sul sito del Concorso è possibile scaricare:

- Layout di impaginazione tavola in A2, in pdf e dwg (cartiglio, spazio testo, spazio elaborati grafici)

- Bando
- Dossier con le indicazioni e gli esempi dell'uso della terra nel design, in pdf

#### Art. 5 – Termini di iscrizione e pagamento

I partecipanti potranno iscriversi compilando l'apposito form sul sito del Concorso. Oltre alla compilazione del form d'iscrizione sarà necessario allegare in una mail indirizzata a [concorso.terramigakidesign@gmail.com](mailto:concorso.terramigakidesign@gmail.com):

- la ricevuta del bonifico di pagamento
- l'eventuale documento di dichiarazione di designazione del capogruppo, firmata da ciascun partecipante (nel caso di partecipazione in gruppo)

Presentando l'iscrizione entro venerdì 21/02/2016, la quota corrisponderà alla cifra di 60,00 € (al lordo di IVA)

Presentando l'iscrizione entro il 21/03/2016 la quota corrisponderà alla cifra di 90,00 € (al lordo di IVA)

In nessuna circostanza verranno rimborsate le quote di iscrizione.

#### Art. 6 – Termini di consegne

Entro 25/03/2016 consegna elaborati digitali per il concorso e tavola per la mostra

- i partecipanti dovranno inviare alla mail [concorso.terramigakidesign@gmail.com](mailto:concorso.terramigakidesign@gmail.com) gli elaborati in formato pdf (max 5GB): tavola e relazione, come da art.3
- i partecipanti che vogliono partecipare gratuitamente alla mostra, dovranno recapitare la stessa tavola caricata sul sito, stampandola in formato A2 su supporto forex da 3 mm,

il recapito per la consegna della tavola del concorso sarà indicato sul sito.

Entro 11/04/2016 consegna prototipo

i partecipanti potranno consegnare o recapitare l'eventuale prototipo il giorno 11/04/2016 c/o sala Messina 2-Fabbrica del Vapore, via Procaccini 4, 20154 Milano. Saranno esposti solo i prototipi selezionati

#### Art. 7 – Anonimato

La partecipazione al Concorso è in forma anonima: tutte le componenti di ogni elaborato dovranno riportare solo il titolo identificativo del progetto, che dovrà coincidere con quello inserito nell'iscrizione.

#### Art. 8 – Giuria

Sarà composta da:

- arch.Sergio Sabbadini (responsabile Concorso)
- arch.Alex Lambruschi (segretario ANAB)
- magister artis Kenji Matsuki (presidente SOU-CIKU-SIA)
- arch. Luisa Bocchietto (architetto e designer)

La Giuria delibererà a maggioranza e selezionerà gli elaborati attraverso l'analisi delle tavole anonime sprovviste di dati personali degli autori. Le valutazioni e i giudizi della giuria sono insindacabili e inappellabili.

Partecipa alla Giuria senza facoltà di voto la società *GEN* che, in maniera autonoma alle premiazioni del concorso, potrà prendere contatti con i designer per proporre accordi di produzione dei loro progetti.

#### Art. 9 – Criteri di premiazione

La giuria valuterà gli elaborati sulla base di:

- originalità e innovazione dell'idea progettuale (35%)
- idoneità tecnologico-funzionale riferita all'oggetto e all'uso della terra (35%)
- principi di green design (30% del voto)

La giuria valuterà solo gli elaborati pervenuti e conformi al regolamento del presente bando di Concorso.

#### Art. 10 – Informazione e divulgazione dei risultati

L'esito del Concorso sarà comunicato agli autori (o capigruppo), a seguito della mostra dei progetti, il giorno 13/04/2016, nell'ambito convegno sul tema del Concorso, che si terrà presso la Fabbrica del Vapore, via Procaccini 4, Milano. Gli esiti della premiazione saranno anche pubblicati sul sito del Concorso.

#### Art. 11 – Premi

Saranno premiati i primi tre progetti selezionati. Facoltà della Giuria sarà dare una menzione d'onore ad altri progetti meritevoli.

1° Classificato: viaggio-premio in Giappone con visita guidata alle architetture in terra cruda e alle eccellenze culinarie<sup>1</sup>. Organizzazione a cura della *Prefettura di Mie* e della società *SOU-CIKU-SIA*  
Grande kit di spatole giapponesi

2° Classificato: viaggio-premio in Giappone con visita guidata alle architetture in terra cruda e alle eccellenze culinarie<sup>2</sup>. Organizzazione a cura della *Prefettura di Mie* e della società *SOU-CIKU-SIA*  
Piccolo kit di spatole giapponesi

3° Classificato: grande kit di spatole speciali giapponesi

#### Art. 12 – Diritti d'autore e proprietà

I diritti d'autore rimarranno di totale proprietà dei partecipanti.

Le tavole consegnate per la mostra rimarranno di proprietà degli Enti organizzatori al fine di poter rendere l'esposizione itinerante.

La partecipazione al Concorso da parte dei partecipanti implica il consenso, tramite delega agli Enti organizzatori, alla pubblicazione e divulgazione dei contenuti dei lavori inviati, nelle forme che saranno ritenute opportune dagli stessi Enti, sia a mezzo stampa che a mezzo internet.

#### Art. 13 – Lingua

Italiano e inglese

---

<sup>1</sup>Ai partecipanti residenti in Giappone, oltre al viaggio culturale in Giappone potrà essere rimborsato il biglietto di a/r Italia-Giappone se parteciperanno agli eventi del fuori salone 2016 al posto dei biglietti aerei previsti per il viaggio culturale.

<sup>2</sup>Come nota 1